INTERNATIONAL DAY OF COOPERATIVES, 2014

གནམ་ལོ་ ༢༠༡༤ དབྱིན་ཟླ་ ༧ པའི་དབྱིན་ཚེས་ ༥ རྒྱལ་སྤྱི་མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེའི་ཉིནམ་ལུ་ མི་རྗེ་སོ་ནམ་དང་ ནགས་ཚལ་བློན་པོ་མཆོག་གི་ གསུང་འཕྲིན།

རྒྱལ་སྤྱི་མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེའི་ཉིནམ་དེ་ མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེ་གིས་ གོང་འཕེལ་གྱི་ལས་རིམ་ཚུ་ནང་ གྲོགས་རམ་ རྒྱ་ཆེ་ག་དེ་ཅིག་འབད་དོ་ག་ དྲན་འཚོར་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ ལོ་ལྟར་གྱི་ གོ་སྐབས་ཅན་ཅིག་ཨིན། དུས་ཅི་གི་ལོ་ནང་ མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེའི་ཉིནམ་དེ་ དབྱིན་ཟླ་ ༧ པའི་དབྱིན་ཚེས་ ༥ ལུ་ཡོགཔ་ཨིནམ་ལས་ ཉིནམ་དེ་གི་སྐབས་ལུ་ "མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེའི་ཚོང་ལས་ཀྱིས་ ཡུན་བརྟན་གོང་འཕེལ་འགྲུབ་ཚུགས" ཟེར་བའི་ བརྗོད་དོན་གྱི་ ཐོག་ལུ་ འཛམ་གླིང་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་ བརྩི་སྲུང་ཞུཝ་ཨིན། བརྗོད་དོན་དེ་ ང་བཅས་རའི་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྐྱིད་དཔལ་འཛོམས་ཀྱི་ ཡུན་བརྟན་གོང་འཕེལ་གྱི་ ཀ་ཆེན་གྱི་དགོངས་དོན་དང་རྟགས་མཐུནམ་ཨིན།

ད་རེས་ཚུན་ཚོད་ཀྱི་རིང་ ང་བཅས་རའི་འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེ་ ༣༤ དང་ སོ་ནམ་པའི་སྡེ་ཚན་ ༡༨༥ ཀྱི་མཐུན་མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེ་ ༡ འབྲུག་གི་མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེའི་ བཅའ་ཁྲིམས་འོག་ལུ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་སྟེ་ཡོད། སོ་ནམ་པ་ནང་འཁོད་ མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེ་དང་ སོ་ནམ་པའི་སྡེ་ཚན་ གཞི་བཙུགས་འབད་མི་དེ་ འོང་འབབ་ཟེབ་བཟོ་ནི་དང་ གཡོག་གི་གོ་སྐབས་ སྤེལ་ནི་རྐྱངམ་ཅིག་མེན་པར་ ང་བཅས་རའི་མི་སྡེ་ནང་འཁོད་ ཉམ་ཐག་མེད་པའི་ མཐུན་འབྲེལ་གྱི་ ཐོག་ལུ་སྡོད་ནིའི་ཐབས་ལམ་ཅིག་ཨིན། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གནས་སྟངས་ནང་ སྡོད་གནས་ཚུ་ མང་ཤོས་ཁ་སྡོར་ཏེ་ཡོད་པའི་ཁར་ བཟའ་སྐྱོད་ཀྱི་ས་ཆ་ཉུང་བ་གིས་མ་ཚད་ འཐོན་ཤུགས་ཆུང་ཀུ་ ས་དབྱིབས་ཛར་དྲག་ འོང་འབབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ མ་རྩ་འབྱུང་ཐབས་མེད་པའི་ དཀའ་ངལ་ཅན་གྱི་གནས་སྟངས་ཚུ་གི་ གནང་ལེན་དེ་ མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེ་དང་ སོ་ནམ་པའི་ སྡེ་ཚན་ གཞི་བཙུགས་འབད་ནི་ལས་ ཐབས་ལམ་དྲག་ཤོས་གཞན་ཅིག་མེད། གནད་དོན་དེ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ མཉམ་ལས་ ཚོགས་སྡེ་གོང་འཕེལ་གཏང་ཐོག་ལས་ ཡུན་བརྟན་དཔལ་འབྱོར་ཚོང་ལས་ རྒྱ་བརྟན་བཟོ་ནི་དེ་ འབྲུག་གཞུང་གི་ ངོས་ལེན་ཅན་གྱི་སྲིད་བྱུས་ཅིག་ཨིན། ང་བཅས་ཀྱི་ དམིགས་ཡུལ་དེ་ ཡུན་བརྟན་གོང་འཕེལ་ཨིནམ་ལས་ ང་བཅས་ཚུ་གིས་ འཛམ་གླིང་གི་མི་སྡེ་དང་མཉམ་འབྲེལ་ཐོག་ལས་ མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེའི་ གཞི་འཛུགས་བཙུགས་ཏེ་ ད་རེས་ཀྱི་མི་ཚེ་ནང་ མ་ཚད་ མ་འོངས་པའི་མི་ཚེ་ནང་གི་གནས་སྟངས་དེ་ ལེགས་པའི་ལམ་ལུ་སྒྱུར་ཚུགས་པའི་ཐབས་ལམ་སྒྲིག་དགོ།

རྒྱལ་ཁབ་ནང་ དུས་ཅི་ གནམ་ལོ་ ༢༠༡༤ གི་རྒྱལ་སྤྱི་མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེའི་ཉིནམ་དེ་ ཐོ་བཀོད་གྲུབ་པའི་ མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེ་དང་ སོ་ནམ་པའི་སྡེ་ཚན་གྱི་ འཐུས་མི་ཚུ་ གསར་སྤང་རྫོང་ཁག་ཆུ་ཛར་སྒང་སོ་ནམ་ མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེ་ནང་འཛོམས་ཏེ་ བརྩི་སྲུང་ཞུ་བའི་སྐབས་ འཐུས་མི་ནང་འཁོད་ བསམ་འཆར་བརྗེ་སོར་དང་ གནད་དོན་ དེ་ལས་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ གྲོས་བསྡུར་འབད་ནིའི་ལས་རིམ་ཡོད།

མཇུག་ར་ མི་དམངས་ཡོངས་ཀྱིས་ མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེ་འདི་ དཔེ་བཞག་བཏུབ་པའི་ ཡུན་བརྟན་ཅན་གྱི་ ཚོང་ལས་གཅིག་སྦེ་ བཟོ་ཐབས་ཀྱི་དོན་ལུ་ མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ལྷ་འབད་དགོཔ་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ཡོངས་ཀྱིས་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ མཉམ་ལས་ཚོགས་སྡེ་གོང་འཕེལ་གྱི་དོན་ལུ་ ཁས་ལེན་དང་ རྒྱབ་སྐྱོར་མཛད་གནང་ཟེར་ཞུ་ནི།

ཡེ་ཤེས་རྡོ་རྗེ།

སོ་ནམ་དང་ནགས་ཚལ་བློན་པོ།

Message from the Hon'ble Minister, Ministry of Agriculture and Forests on International Day of Co-operatives, 5th July 2014

The International Day of Cooperatives (IDC) is an annual opportunity to highlight and reflect on how cooperatives can contribute to holistic development. This year, the day falls on 5th July and will be celebrated throughout the world with the theme, "Co-operative enterprises achieve sustainable development for all". Co-operatives, which are built on one of the founding principles of "concern for community" keeps sustainability at its centre to ensure that the future generation is not affected by the activities of present generation. The theme is also very apt in our context with sustainability being one of the pillars of our development philosophy of Gross National Happiness.

Today, we have registered 34 primary co-operatives, 185 farmers' groups and 1 federation across the country. The formation of cooperatives and groups amongst our farmers is building cohesiveness and resilience amongst our farming community besides generating additional income and employment. Given our situation of scattered settlements, fragmented and marginal land holdings with low volume of production, difficult terrain and topography and low investment capacity, we perhaps have no better option than to align ourselves as groups and cooperatives. It is therefore the recognized government policy to facilitate the promotion and development of co-operatives as sustainable economic enterprises especially for the poorer and marginalized farming community. Since our vision is sustainable development, we can definitely be a partner to the global community in building co-operatives for the betterment of lives of not only the present but also the future generation.

The International Day of Co-operatives 2014 will see Bhutan joining the global community in commemorating the day by bringing together representatives of the country's registered farmers' groups and co-operatives at Chuzergang Agriculture Farmers Co-operative, Chuzergang, Gelephu. The Tshaluna Farmers' Group under MewangGeowg, Thimphu will also be commemorating the day. This gathering will focus on sharing experiences, discuss issues, challenges and pave the way forward.

Lastly, I would like to urge all to work towards building and showcasing co-operatives as one of the bettermodel enterprises with sustainability as its intrinsic value and also reaffirm our commitment and support to the development of co-operatives in our country.

With best co-operative greetings-'TrashiDelek'

COOPERATIVE ENTERPRISE REMAINS STRONG IN TIMES OF CRISIS